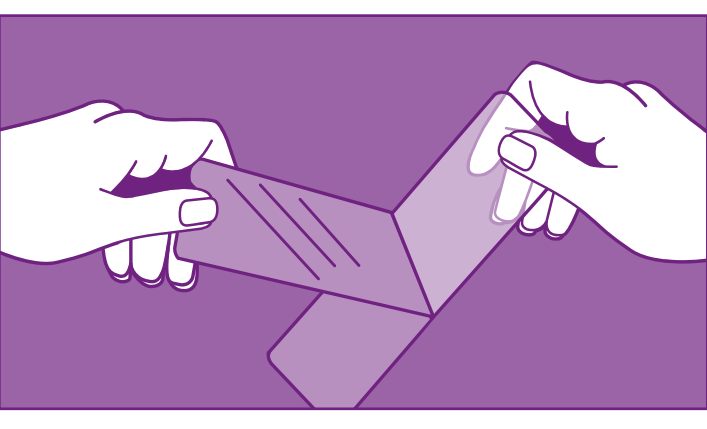
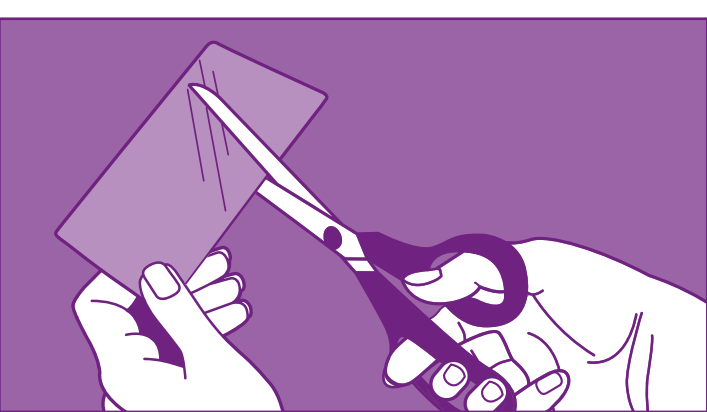


## INSTRUCTIONS FOR USE



## FR

**Dénomination**
BAPSCARCARE S pansement siliconé.

**Description du produit**
BAPSCARCARE S est issu d'une technologie prouvée dans le traitement des cicatrices (hypertrophiques et chéloïdes) et dans la prévention du développement de cicatrices atypiques après chirurgie ou un accident. Le pansement siliconé est autocollant, épais, lavable, transparent et peut être utilisé pour une longue période.

**Composition**
-Film de polyuréthane
-Silicones de qualité médicale

**Propriétés**

-Les pansements siliconés BAPSCARCARE S aplatisent, assouplissent et affinent les cicatrices et réduisent les symptômes (rougeurs persistantes, tiraillements de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).
-Le pansement siliconé assure une couche semi-occlusive (couvrante) sur la peau, favorisant ainsi une meilleure hydratation de la peau (épiderme).
L'hydratation accrue accélère la guérison de la peau cicatricielle abîmée et réduit les symptômes fonctionnels (douleurs, etc.).

**Indications/champs d'application**

Les pansements siliconés BAPSCARCARE S sont indiqués pour:
-Les cicatrices anciennes ou récentes
-tous types de peau
-tous les âges
-le traitement et la prévention des cicatrices atypiques (hypertrophiques et chéloïdes),
-le traitement des cicatrices de brûlures
-le traitement des cicatrices chirurgicales
-une utilisation sous les vêtements et thérapie de compression

-Les bords des pansements siliconés durables dues aux cicatrices (rougeurs persistantes, tiraillement de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).

**Mode d'emploi**

-Pour obtenir un résultat optimal avec le traitement siliconé BAPSCARCARE S, commencer de préférence immédiatement après la fermeture de la plaie et assurer une bonne adhérence et durabilité du pansement siliconé, il est recommandé d'augmenter progressivement la thérapie siliconnée BAPSCARCARE S jusqu'à un maximum de 23 heures par jour. Cette augmentation progressive permet à la peau de s'habituer aux silicones.

-Pour obtenir le meilleur résultat possible, il est préférable de porter les pansements siliconés 12 heures au minimum et 23 heures au maximum par jour.

-Si nécessaire, le pansement siliconé BAPSCARCARE S peut être découpé aux bonnes dimensions.
-Assurez-vous que le pansement siliconé dépasse de 2 cm tout autour de la cicatrice.

-Pour assurer une bonne adhérence et durabilité du pansement siliconé, il est conseillé d'enlever les poils autour de la cicatrice.

-Nettoyer et sécher soigneusement la peau avant d'appliquer le pansement siliconé sur et autour de la cicatrice.

-Enlever la première partie du film protecteur du pansement siliconé et placer avec précaution le pansement siliconé autocollant sur la base de la cicatrice. Enlever la deuxième partie du film protecteur et appliquer le reste du pansement siliconé sur la cicatrice. En fonction de la taille du pansement siliconé, l'opération ci-dessus devra être répétée jusqu'à une totale application du pansement siliconé.

-Si nécessaire, le pansement siliconé peut être fixé qà l'aide d'un bandage cohésif ou extensible.

-Après avoir retiré le pansement siliconé, la peau peut être traitée avec une crème hydratante.

**Entretien**
-Il est indispensable de bien nettoyer les pansements siliconés BAPSCARCARE S (tous les jours).

## EN

**Name**
BAPSCARCARE S silicone sheets.

**Product description**
BAPSCARCARE S is a proven technology for treating scars (hypertrophic and keloid) and preventing abnormal scar development after surgery or injury. The medical silicone sheets are self-adhesive, thick, washable, transparent and can be used for long periods.

**Composition**
-Polyurethane film
-Medical-grade silicones

**Characteristics**

-BAPSCARCARE S silicone sheets ensure that scars become flatter, more flexible and thinner and that complaints (persistent redness, 'pulling' sensations, itching, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns) are reduced.

-The silicone sheet creates a semi-occlusive (covering) layer on top of the skin, which results in increased hydration of the skin (epidermis). The increased hydration ensures that damaged, scarred skin recovers more quickly and functional problems (complaints) are reduced.

**Indications/applications**

BAPSCARCARE S silicone sheets are suitable for:
-both old and new scars
-all skin types
-all ages
-the treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid)
-the treatment of burn scars
-the treatment of surgical scars
-use under clothing and in compression therapy
-the treatment of persistent functional problems caused by the scar (persistent redness, 'pulling' sensations, itching, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns)

**Instructions for use**

-For an optimal result, it is best to start using BAPSCARCARE S silicone therapy immediately after wound closure (after the sutures have been removed) and any scabs have disappeared).

-It is recommended to build up BAPSCARCARE S silicone therapy to a maximum of 23 hours a day. The purpose of this build-up is to allow the skin to gradually get used to the silicone.

-For the best possible result the silicone sheets should be worn for a minimum of 12 to a maximum of 23 hours a day.

-If necessary, the BAPSCARCARE S silicone sheet can be cut to size.

-Make sure that the silicone sheet covers the scar and a 2cm-wide area around it.

-To ensure good adhesion and durability of the silicone sheet, it is advisable to remove any hair around the scar location.

-Thoroughly clean and dry the skin before applying the silicone sheet on and around the scar.

-Remove the first part of the protective film of the silicone sheet and carefully apply the self-adhesive silicone sheet, starting at the edge of the scar. Remove the second part of the protective film and apply the next section of the silicone sheet to the scar. Depending on the size of the silicone sheet, the above must be repeated until the entire silicone sheet is applied.

-If necessary, the silicone sheet can be fixed in place with an adhesive or elastic bandage.
-The skin may be treated with a hydrating cream after removing the silicone sheet.

**Care instructions**

-It is necessary to clean the BAPSCARCARE S silicone sheets thoroughly, on a daily basis. This is

important in order to maintain good adhesion.

-Rub the silicone sheet with a few drops of neutral soap/lotion.

-Remove as much dirt as possible with soap and lukewarm water.
-Rinse the silicone sheet thoroughly under lukewarm running water.
-Strength of adhesion will reduce on contact with soap and water.
-Allow the silicone sheet to dry, on a dry and clean surface, with the sticky side facing upwards.
-The adhesive strength will gradually return as the sheet dries.
-Only use the silicone sheet when it is completely dry.
-The edges of the silicone sheets can be trimmed if the adhesive strength is reduced as a result of wear.

**How long should I use BAPSCARCARE S silicone sheets?**
-It takes at least 3-6 months for a scar to normalise.
-You should use the BAPSCARCARE S silicone sheets as long as the scar is raised, red or giving rise to complaints.
-Consult your therapist/doctor about the duration of therapy.

**Duration of use**
-Each pack of BAPSCARCARE S contains one or more silicone sheets.
-If used correctly and cared for properly (according to the instructions for use), the contents of each pack are sufficient for 4 to 8 weeks of treatment.
-For long-term therapy, several packs may therefore be necessary.

**Special attention and precautions**

-Keep out of reach of children.
-BAPSCARCARE S silicone sheets are only suitable for external use.
-Only use BAPSCARCARE S silicone sheets on healed, closed skin (after scabs have disappeared) and never on open wounds.
-Never dry the BAPSCARCARE S silicone sheet in the sun or near a heat source.
-Temporarily remove the BAPSCARCARE S silicone sheet during sport or swimming. Perspiration or contact with water can cause the BAPSCARCARE S silicone sheet to come off.
-Do not use if you are hypersensitive to any of the ingredients.
-Do not use if the packaging is damaged when you receive the product.

**Side effects**

-In rare cases, the skin may react hypersensitively (skin irritation) to silicone treatment. In such cases, stop the treatment until the skin has calmed down.
-Start the treatment again and let the skin get used to the silicone sheet gradually (one hour longer every day).
-If the skin problems persist, consult your therapist/doctor.
-If there are any serious adverse events related to the product, these should be reported to the manufacturer and the competent authorities (of the Member State) where the user is located.

**Storage**

-The expiry date is stated on the packaging.
-BAPSCARCARE S silicone sheets can be stored for 5 years in its unopened packaging.
-Store at room temperature and not above 25°C.

**Date of last revision of the instructions for use**
January 2021

## ES

**Nombre**
Apósito de silicona BAPSCARCARE S.

**Descripción del producto**
BAPSCARCARE S es una tecnología probada para el tratamiento de cicatrices (hipertroficas y queloides) y para prevenir el desarrollo de cicatrices anormales, postquirúrgicas o traumáticas. El apósito de silicona de grado médico es autoadhesivo, grueso, lavable, transparente y apto para un uso prolongado.

**Composición**
-Lámina de poliuretano
-Siliconas de grado médico

**Propiedades**

-Los apósitos de silicona BAPSCARCARE S hacen que las cicatrices se vuelvan más planas, más suaves y más delgadas, y ayudan a reducir las molestias (rojez persistente, tirantez de la cicatriz, picor, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).
-El apósito de silicona crea una capa semioclusiva (cobertura) sobre la piel, que tiene como resultado una mayor hidratación de la piel (epidermis). La mayor hidratación acelera la recuperación del tejido dañado de la cicatriz y ayuda a reducir las molestias.

**Indicaciones/ámbitos de aplicación**

Los apósitos de silicona BAPSCARCARE S son aptos para:
-Las cicatrices antiguas como nuevas
-todos los tipos de piel
-todas las edades
-el tratamiento y la prevención de cicatrices atípicas (hipertroficas y queloides),
-el tratamiento de cicatrices po quemaduras o
-el tratamiento de cicatrices quirúrgicas
- llevar debajo de la ropa y terapia de compresión
-el tratamiento de molestias funcionales persistentes causadas por la cicatriz (rojez persistente, tirantez de la cicatriz, picor, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).

**Modo de empleo**
-Para un resultado óptimo, comience a utilizar el tratamiento de silicona BAPSCARCARE S preferiblemente directamente después del cierre de la herida (después de retirarse los puntos y limpiy y secue bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona BAPSCARCARE S hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a las siliconas.

-Para el mejor resultado se recomienda llevar el apósito de silicona durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.
-Si es necesario, el apósito de silicona BAPSCARCARE S puede cortarse en el tamaño adecuado.
-Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar los el vello alrededor de la zona de la cicatriz.
-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz.
-Retire la primera parte de la lámina protectora del apósito de silicona y aplique el apósito de silicona autoadhesivo con cuidado en el comienzo de la cicatriz.
-En caso de problemas cutáneos persistentes, consulte al médico/terapeuta.
-En cas d'incident grave lié au produit, il convient de le signaler au fabricant et aux autorités compétentes (de l'état membre) où se trouve l'utilisateur.

**Conservation**
-La date de péremption est indiquée sur l'emballage.

-Le pansement siliconé BAPSCARCARE S peut se conserver cinq ans dans les sachets non ouverts.

-Conserver à température ambiante, ou en tout cas à 25°C maximum.

**Mantenimiento**
-Es imprescindible limpiar bien (a diario) el apósito de silicona BAPSCARCARE S. Esto es importante

## NL

**Benaming**
BAPSCARCARE S siliconverband.

**Productbeschrijving**
BAPSCARCARE S is een bewezen technologie om littekens (hypertrofie en keloid) te behandelen en om na chirurgie of ongeval afwijkende littekenontwikkeling te voorkomen. Het medische siliconenverband is zelfklevend, dik, wasbaar, transparant en kan langdurig worden gebruikt.

**Samenstelling**
-Polyurethaan film
-Siliconen van Medische kwaliteit

**Eigenschappen**

-BAPSCARCARE S siliconverbanden zorgen ervoor dat littekens vlakker, soepeler en dunner worden en dat klachten (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren) afnemen.

-Het siliconenverband zorgt voor een semi-occlusieve (afdekkende) laag bovenop de huid, waardoor een verhoogde hydratatie van de huid (epidermis) ontstaat. De verhoogde hydratatie zorgt ervoor dat de beschadigde littekenhuid zich vernieuwt herstelt en functionele bezwaren (klachten) afnemen.

**Indicaties/toepassingsgebieden**

BAPSCARCARE S siliconverbanden zijn geschikt voor:
-zowel oude als nieuwe littekens
-alle huidtypen
-alle leeftijden
-de behandeling en het voorkomen van afwijkende littekens (hypertrofisch en keloid)
-de behandeling van brandwondenlittekens
-de behandeling van chirurgische littekens
-gebruik onder kleding en compressietherapie
-de behandeling van aanhoudende functionele bezwaren veroorzaakt door het litteken (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren)

**Gebruiksaanwijzing**

-Start voor een optimaal resultaat met BAPSCARCARE S siliconetherapie bij voorkeur direct na wondsluiting (na verwijderen hechtingen en verdwijnen eventuele korsten).

-Het wordt aanbevolen om de BAPSCARCARE S siliconetherapie op te bouwen tot een gebruik van maximaal 23 uur per dag. Dit opbouwen dient om de huid geleidelijk te laten wennen aan de siliconen.
-Voor een zo goed mogelijk resultaat verdient het de voorkeur om de siliconenverbanden minimaal 12 tot maximaal 23 uur per dag te dragen.

-Indien nodig kan het BAPSCARCARE S siliconenverband in de juiste maat geknipt worden.

Zorg ervoor dat 2 cm rondom het litteken bedekt is met het siliconenverband.

-Voor een goede kleefkracht en duurzaamheid van het siliconenverband, is het raadzaam om de haren rondom de littekenlocatie te verwijderen.

-Indien er ernstige voorvallen zijn in verband met het hulpmiddel, moeten deze gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten (van de lidstaat) waar de gebruiker gevestigd is.

-Verwijder het eerste gedeelte van de beschermfolie van het siliconenverband en breng het zelfklevende siliconenverband voorzichtig aan bij het begin van het litteken. Verwijder het tweede gedeelte van de beschermfolie en breng het volgende gedeelte van het siliconenverband aan op het litteken.

-Afhankelijk van de maat van het siliconenverband dient er eventueel meerdere herhaald te worden totdat het gehele siliconenverband is aangebracht.

-Eventueel kan het siliconenverband gefixeerd worden met een hecht- of rekverband.

-Na het verwijderen van het siliconenverband kan de huid nabehandeld worden met een hydraterende crème.

**Date van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing**
Januari 2021

## PT

**Denominação**
BAPSCARCARE S pensos de silicone.

**Descrição do produto**
BAPSCARCARE S é uma tecnologia comprovada no tratamento de cicatrizes (hipertroficas e queloides) e para evitar problemas na formação de cicatrizes após uma cirurgia ou acidente. O penso de silicone médico é autoadesivo, grosso, lavável, transparente e pode ser utilizado durante períodos alargados.

**Composição**
-Camada de poliuretano
-Silicones de qualidade médica

**Características**

-BAPSCARCARE S S são pensos de silicone que previnem o aparecimento de cicatrizes e diminuem as cicatrizes (antigas), aumentam a flexibilidade da pele e diminuem problemas (pele vermelha persistente, inflexibilidade da cicatriz, comichão, limitação do movimento de articulações, incómodos e problemas cosméticos).

-O penso de silicone provoca uma camada semi-occlusiva (cobertura) em cima da pele, resultando numa maior hidratação da epiderme. Uma maior hidratação evita o aparecimento de cicatrizes, saram mais rapidamente e promove a diminuição de efeitos secundários.

**Indicações/áreas de aplicação**

BAPSCARCARE S pensos de silicone podem ser utilizados para:
-todos tipos de cicatrizes antigas como cicatrizes novas
-todos os tipos de pele
-todas as idades
-o tratamento e a prevenção de anomalias em cicatrizes (hipertrofico e queloides)
-o tratamento de cicatrizes po quemadura o
-o tratamento de intervenção cirúrgica
-utilização debaixo de roupa e para terapia de compressão
-o tratamento de problemas persistentes de função motora causadas pela cicatriz (pele vermelha persistente, inflexibilidade da cicatriz, comichão, limitação no movimento de articulações, incómodo e problemas cosméticos)

**Modo de utilização**

-Para o melhor resultado, inicie com BAPSCARCARE S terapia de silicone de preferência diretamente depois do fecho do ferimento (depois da eliminação dos pontos e o desaparecimento de eventuais crostas).
-Durante a utilização da BAPSCARCARE S terapia de silicone até ao máximo 23 horas por dia, para deixar a pele acostumar-se lentamente aos silicones.

-Para o melhor resultado, de preferência deve utilizar os pensos de silicone o mínimo 12 horas e no máximo 23 horas por dia.

-Se necessário, o BAPSCARCARE S penso de silicone pode ser cortado no tamanho correto.

-Deve manter 2 cm cobertos em volta da cicatriz de pele. Neste caso, deve parar o tratamento temporariamente.

-Retire o tratamento e deixe acostumar a pele de vagar ao penso de silicone BAPSCARCARE S (cada dia por uma hora suplementar).

-Em caso dos problemas de pele contínuam, consulte o seu especialista / médico.

-Se houver incidentes graves em relação à utilização dos pensos, devem ser informados ao produtor e às autoridades competentes (do Estado-membro) onde o utilizador reside.

**Conservação**

-A data de validade está mencionada no embalagem.

-O penso de silicone BAPSCARCARE S pode ser conservado durante 5 anos nos sacos fechados.

-Guarde à temperatura ambiente ou não superior a 25°C.

**Data da última revisão da bula**
Janeiro de 2021

**Onderhoud**

-Het is noodzakelijk om de BAPSCARCARE S siliconenverbanden goed (dagelijks) te reinigen. Dit is belangrijk om een goede kleefkracht te behouden.

-Wrijf het siliconenverband in met enkele druppels neutrale zeep / lotion.

-Verwijder het vuil zo goed mogelijk met zeep en lauwwater.

-Spoel het siliconenverband goed af onder lauwwaterstromend water.

-Na contact met zeep en water, verdwijnt de kleefkracht.

-Laat het siliconenverband drogen op een droge en schone ondergrond, met de klevende zijde naar boven.

-Tijdens het drogen komt de kleefkracht geleidelijk terug.

-Gebruik het siliconenverband enkel als het volledig droog is.

-De randen van de siliconenverbanden kunnen worden bijgeknapt, als door slijtage de kleefkracht achteruit gaat.

**Hoelang moet ik BAPSCARCARE S siliconenverband gebruiken?**

-Het duurt minimaal 3-6 maanden voordat een litteken genormaliseerd is.

-Gebruik BAPSCARCARE S siliconenverband zolang het litteken verheven, rood is of klachten geeft
-Overleg met de behandelaar/arts over de duur van de therapie.

**Gebruiksduur**

-Elke verpakking BAPSCARCARE S bevat een of meerdere siliconenverbanden.
-Bij correct gebruik en onderhoud (volgens de gebruiksaanwijzing), biedt elke verpakking voldoende inhoud voor een behandeling van 4 tot 8 weken.
-Bij langdurige therapie kunnen daarom meerdere verpakkingen noodzakelijk zijn.

**Bijzondere aandacht en voorzorg**

-Buiten bereik van kinderen bewaren.

-De BAPSCARCARE S siliconenverbanden zijn enkel geschikt voor uitwendig gebruik.

-Gebruik de BAPSCARCARE S siliconenverbanden enkel op de gesloten huid (na verwijderen van de korst) en nooit op open wonden.

-Droog het BAPSCARCARE S siliconenverband nooit in de zon of in de buurt van een warmtebron.

-Verwijder tijdelijk het BAPSCARCARE S siliconenverband tijdens het sporten of zwemmen.

Door transpiratie of contact met water kan het BAPSCARCARE S siliconenverband loslaten.

-Niet gebruiken bij overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

-Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is bij ontvangst van het product.

**Bijwerkingen**

-In zeldzame gevallen kan de huid overgevoelig reageren (huidirritatie) op een siliconenbehandeling.

Stop dan met de behandeling totdat de huid rustig is geworden.

-Start opnieuw met de behandeling en laat de huid langzamer aan het siliconenverband wennen (elke dag een uur langer).

-Indien de huidproblemen aanhouden, raadpleeg dan de behandelaar/arts.

-Start opnieuw met de behandeling en laat de huid langzamer aan het siliconenverband wennen (elke dag een uur langer).

-Indien er ernstige voorvallen zijn in verband met het hulpmiddel, moeten deze gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten (van de lidstaat) waar de gebruiker gevestigd is.

**Bewaren**

-De uiterste gebruiksdatum staat op de verpakking.

-Het BAPSCARCARE S siliconenverband is in de originele verpakking te bewaren.

-Bewaren bij kamertemperatuur of ten minste niet bij temperaturen hoger dan 25°C.

**Date van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing**
Januari 2021

para manter boa qualidade adesiva.
-Fricione o penso de silicone com algumas gotas de sabão neutro / loção.
-De melhor forma, retire a sujidade com sabão e água tépida.
-Enxague o penso de silicone bem com água corrente tépida.
-Depois de contacto com sabão e água, a qualidade adesiva desaparece.
-Deixe secar o penso de silicone sob uma base seca e limpa, com a camada adesiva para cima. Durante a secagem, o penso de silicone ganha progressivamente a sua qualidade adesiva.
-Só utilize o penso de silicone quando completamente seco.
-As extrimidades dos pensos de silicone podem ser cortadas, se a qualidade adesiva for perdida por desgaste.

**Durante quanto tempo é que tenho de utilizar BAPSCARCARE S penso de silicone?**

-Leve pelo menos 3-6 meses antes de uma cicatriz ser normalizada.

-Para o melhor resultado, comece com BAPSCARCARE S penso de silicone de preferência diretamente tanto quanto tempo a cicatriz ficar elevado, vermelha ou dar problemas.

-Consulte o seu especialista / médico sobre o período da terapia.

**Período de utilização**

-Cada embalagem BAPSCARCARE S contém um ou mais pensos de silicone.

-Na utilização e manutenção corretas (conforme o modo de utilização), cada embalagem fornece suficiente conteúdo para o tratamento durante 4 a 8 semanas.

-Numa terapia duradoura, pode então precisar mais de uma embalagem.

**Cuidados específicos e prevenção**

-Sempre manter fora do alcance de crianças.

-Os pensos de silicone BAPSCARCARE S são apenas para uso externo.

-Utilize os pensos de silicone BAPSCARCARE S apenas sobre a pele fechada (depois do desaparecimento de eventuais crostas) e nunca em lesões abertas.

-Nunca seque o penso de silicone BAPSCARCARE S sobre o fogo ou sob a luz direta do sol.

-Remover temporariamente o penso de silicone BAPSCARCARE S quando fazer desporto o natação.

A transpiração ou o contacto com a água pode retirar o penso de silicone BAPSCARCARE S.

-Não utilize quando hipersensível por uma das substâncias do penso.

-Não usar se a embalagem for danificada na recepção do produto.

**Efeitos secundários**

-Em casos muito raros, a pele pode ficar hipersensível pelo tratamento do penso de silicone (irritação da pele). Neste caso, deve parar o tratamento temporariamente.

-Retorne o tratamento e deixe acostumar a pele de vagar ao penso de silicone BAPSCARCARE S (cada dia por uma hora suplementar).

-Em caso dos problemas de pele contínuam, consulte o seu especialista / médico.

-Se houver incidentes graves em relação à utilização dos pensos, devem ser informados ao produtor e às autoridades competentes (do Estado-membro) onde o utilizador reside.

**Conservação**

-A data de validade está mencionada no embalagem.

-O penso de silicone BAPSCARCARE S pode ser conservado durante 5 anos nos sacos fechados.

-Guarde à temperatura ambiente ou não superior a 25°C.

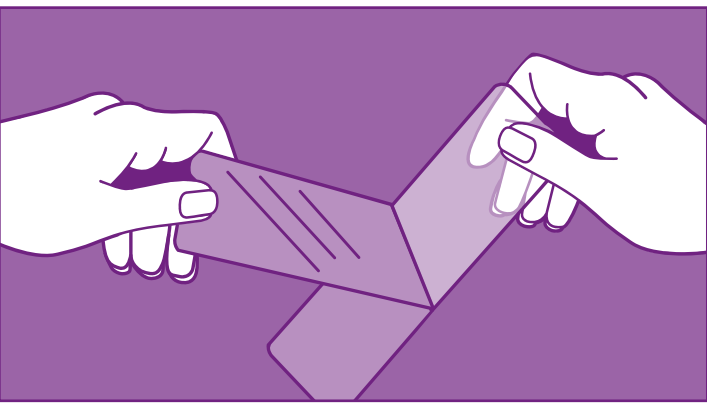
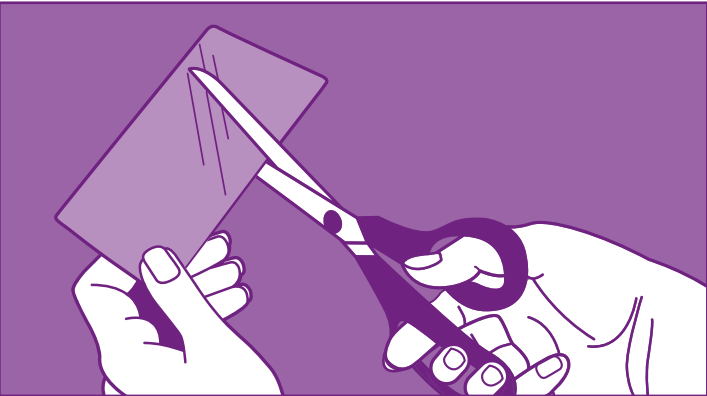
## DE

**Bezeichnung**
BAPSCARCARE S Silikonverband.

**Produktbeschreibung</**



## INSTRUCTIONS FOR USE



## CN

名称
**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片

#### 产品描述

**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片是治疗疤痕（肥厚疤痕和疤痕疙瘩）和预防术后或意外创伤后形成病理性疤痕的一种成熟技术。
**BAPSCARCARE S** 是一种自粘、厚而透明并可清洗的硅胶贴片，并可以长期使用。

**成分**
-聚氨基酯薄膜
-医用级硅胶

**特性**
-**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片可使疤痕更加平滑、更柔软、更薄，并有助减轻症状（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）。
-硅胶贴片在皮肤顶部提供半封闭（覆盖）皮肤顶，可增加皮肤（表皮）的水合作用。更强的水合作用确保受损疤痕皮肤更快恢复，并减少功能问题（投诉）。

**适应症/涂敷区域**
**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片适用于：
-新旧伤疤
-所有皮肤类型
-所有年龄
-异常疤痕（肥大性疤痕和疤痕疙瘩）的治疗和预防
-烧伤疤痕的治疗
-手术疤痕的治疗
-用于衣服下方和压迫疗法
-治疗由疤痕引起的持续性功能性不适（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）。

**使用说明**
-为了获得最佳效果，最好在伤口闭合后（在移除缝线和所有结痂消失后）立即开始使用**BAPSCARCARE S** 硅胶疗法。建议将**BAPSCARCARE S** 硅胶疗法增加到每天最长23小时。这种逐步积累的目的是让皮肤逐渐习惯硅胶。
-为了获得最佳效果，最适宜将硅胶贴片每日使用最少12小时，最长23小时。
-如有必要，**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片可以切割成正确的尺寸。
-确保疤痕周围2 cm的面积被硅胶贴片覆盖。除去疤痕周围的毛发可增加硅胶贴片的粘附性和耐久性。
-在疤痕周围贴附硅胶贴片之前，彻底清洁并干燥皮肤。
-取下硅胶贴片护膜的第一部分，在疤痕开始处小心粘贴自粘硅胶贴片。
-取下护膜的第二部分，将硅胶贴片的下一部分粘贴在疤痕上。根据硅胶贴片的大小，必须重复上述操作，直到整个硅胶贴片都已覆盖。
-如有必要，硅胶贴片可用布绷带或伸展绷带固定。
-除去硅胶贴片后，可用保湿霜涂抹皮肤。

**副作用**
-在极少数情况下，皮肤可能对硅胶治疗反应过敏（皮肤过敏）。在这种情况下，停止治疗，直到皮肤恢复正常。
-皮肤发红和再次开始治疗，让皮肤逐步适应硅胶敷料（每天延长一小时）。
-如果皮肤问题持续存在，请咨询医师/医生。
-如果发生与辅助器物有关的严重事件，则必须将事件报告给生产商和用户所在地的主管部门（成员国）。

**存放**
-在包装上注明了使用有效期。
-**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片可以在未开封的袋子中存放5年。
-存放于室温或至少不低于25°的温度下。

**维护**
-有必要正确（每日）清洁**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片。这对于保持良好的附着力很重要。

## TR

**İsim**
**BAPSCARCARE S** silikon bant

**Ürün tanımı**
**BAPSCARCARE S** (hipertrofik ve keloid) nedbe dokularının tedavisinde ve cerrahi işlem veya kaza sonrasında anormal nedbe dokusu gelişiminin önlenmesinde kanıtlanmış bir teknolojidir. Bu tibbi silikon bantlar kendiliğinden yapışır, kalırdır, yıkanabilir, şeffaftır ve uzun süre kullanılabilir.
-Ürünün korunabilmesi için önem arz etmektedir.
- Silikon bantları birkaç damla doğal sabunla/losyonla elinizde ufalayın
- Kirliyi sabun ve ılık suyla mümkün olduğunca iyice arındırın.
- Silikon bantdı ılık akan suyun altında iyice durulayın.
- Yapışma gücü sabun ve suyla temas ettikten sonra yok olur.
- Silikon bantı, yapışkan tarafı yukarı bakacak şekilde kurutun ve temiz bir yüzeye bırakın ve kurumasını bekleyin.
- Yapışma gücü kuruma sırasında kademeli olarak geri gelir.
- Silikon bantı yalnızca iyice kuruduktan sonra kullanın.
- Aşınma nedeniyle yapışma gücünü kaybetmeye başlarsa; halinde silikon bantların kenarları makasla kesilebilir.

**Bileşim**
- Polüüretan film
- Tıbbi kalitede silikon

**Özellikleri**
- **BAPSCARCARE S** silikon bantlar nedbe dokularını daha dizi, daha az belirgin ve daha ince hale getirir ve yakınmaları (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmaları) azaltır.
- Bu silikon bant cildin üzerinde örtü (kapatıcı) bir tabaka oluşturur ve bu sayede cildin (epidermisin) nem olgusunu artırır. Artan nem hasar görmüş olan nedbe dokusunun daha kabuk iyileşmesini sağlar ve işlevsel yakınmaları (şikâyetleri) azaltır.

**Endikasyonları / kullanım alanları**
**BAPSCARCARE S** silikon bantların aşağıdaki durumlarda kullanılması uygundur:
- hem eski heme de yeni nedbe dokularında, tüm cilt tiplerinde,
- her yaşta,
- Anormal nedbe dokularının (hipertrofik ve keloid) tedavisinde ve önlenmesinde,
- Yarığa bağlı nedbe dokularının tedavisinde,
- Cerrahi nedbe dokularının tedavisinde,
- Kiyafet altı kullanımında ve kompresyon tedavisinde,
- Nedbe dokularının neden olduğu uzun süreli işlevsel yakınmaların tedavisinde (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar).

**Kullanım şekli**
- **BAPSCARCARE S** silikon tedavisinde en iyi sonucu elde edebilmek için silikon bantı tercih eden yararını kapamasından hemen sonra kullanmaya başlayın (dikişlerin alınmasından ve varsa bakımların kalkmasından sonra).
- **BAPSCARCARE S** silikon tedavisini günde en fazla 23 saate kadar kademeli olarak arttırarak uygulamanız önerilir. Bu kademeli artırma, cildin silikonlara yavaş yavaş alışmasını sağlar.
- En iyi sonucu alabilmek için silikon bantlar tercihen her gün günde en az 12 saat en fazla 23 saat kullanılmalıdır.
- **BAPSCARCARE S** silikon bantlar gerekirse istenilen boyutlarda kesilebilir.
- Nedbe dokunun çevrisinin 2 cm kadar silikon bantla kapatılması olmasına dikkat ediniz.
- Silikon bantın yapışma gücünü ve dayanıklılığını arttırmak için uygulama öncesinde nedbe dokusunun etrafındaki tüylerin alınması önerilir.
- Silikon bantının koruyucu folyosunun ilk kısmını çıkarın ve silikon bantın bir sonraki kısmını nedbe dokunun üzerine yapıştırın. Yukarıdaki işlem silikon bantın boyutuna bağlı olarak silikon bantın tamamı uygulanana tekrarlanmalıdır.

- Silikon bant gerekirse sabit veya elastik bir bandajla sabitlenebilir.
- Cilt, silikon bant çıkarıldıktan sonra nemlendirici bir krem ile tedavi edilebilir.
**Bakım**
- **BAPSCARCARE S** silikon bantların (her gün) iyice temizlenmesi gerekmektedir. Bu, bantın yapışkanlık

**Kullanım kalavuzunun son revizyon tarihi**
Ocak 2021

## TP

**品名**
**BAPSCARCARE S** 疤痕護理矽膠貼片

#### 描述

經實驗證明，**巴普 S** 疤痕護理矽膠貼片用於治療（肥厚性疤痕和蟹足腫）和預防手術或意外後出現的異常疤痕。
醫療級矽膠貼片是自黏性、厚實、可清洗、透明狀且適合長時間使用。

**成份**
- 聚聚基甲酸乙酯薄片
- 醫用級矽膠

**特性**
- **巴普 S** 疤痕護理矽膠貼片讓疤痕變得更平整、更柔軟、更輕薄，並且減少不適症狀（持續發紅、疤痕結痂、疤痕拉長、搔癢、關節活動受限、泛紅感和形礙美觀）。
- 矽膠貼片會在皮膚表層形成一層半閉合（覆蓋層）保護膜，增加皮膚（表皮層）保濕度。保濕作用能加速受損疤痕組織的恢復，並減少不適症狀。

**適應症/應用範圍**
**巴普 S** 疤痕護理矽膠貼片適用於：
- 新舊疤痕
- 所有膚質
- 所有年齡層
- 治療和預防異常疤痕（肥厚性疤痕和蟹足腫）
- 使用**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片仅供外用。
- 仅在闭合皮肤上（痂皮消失后）
- 使用**BAPSCARCARE S** 硅胶贴片，切勿将其用于开放性伤口。
- 在衣物下方便使用及用於加壓治療
- 治療疤痕造成的持續性不適（持續發紅、疤痕拉長、疤痕搔癢、關節活動受限、不適感和妨礙美觀）。

**使用說明**
- 為了獲得最佳效果，傷口閉合後(如:縫合後和結痂皮脫落後)，應立即使用**巴普 S** 疤痕護理贴片治療。
- 巴普 S 疤痕護理矽膠治療，建議一天最長累積不超過23小時。延長使用時間是為了使皮膚漸漸適應矽膠。
- 建議贴片每日點貼至少12小時，最長23小時，以達到最佳效果。
- 如有必要，將**巴普 S** 疤痕護理矽膠贴片裁剪成適合的尺寸。
- 剪裁尺寸大於疤痕邊緣大約2公分。
- 為了確保矽膠贴片的黏性和持久性，建議去除疤痕周圍的毛髮後再使用。
- 請完整清洗並待皮膚乾燥後，在疤痕或疤痕周圍處重新使用此產品。
- 撕下矽膠贴片背後的第一層保護膜，並小心地將矽膠贴片點貼在疤痕處。接著，撕下第二層保護膜，並將第二層的矽膠贴片固定在疤痕處。根據矽膠贴片大小，必須重複上述的操作，直到整個矽膠贴片貼完為止。

- 如有必要，可以用縫線繃帶或是彈性繃帶將矽膠贴片固定住。
- 移除矽貼片後，可於皮膚塗抹保濕霜。

**副作用**
- 在極少數情況下，皮膚可能對矽膠治療有過敏反應（如皮膚搔癢）。這種情況下立即停止治療，待皮膚恢復後再開始治療。
- 再次開始治療，讓皮膚逐漸適應**巴普 S** 疤痕護理矽膠贴片(漸進式每日增加一小時)。
- 如果有任何問題持續存在，請諮詢醫師。
- 如果存在任何產品質量問題，請回報給製造商以及(會員國)有關當局。

**保存**
- 包裝上註明最終使用期限。
- **巴普 S** 疤痕護理矽膠贴片可以在未開封的包裝袋中保存5年。
- 常温或是在不高於25° C 的温度下保存。

**本使用說明最近修訂日期**
2021年1月

## AR

- قم بإزالة الأوساخ قدر الإمكان بالصابون والماء الفاتر.
- اشطف ضمادة السيليكون جيداً تحت الماء الجاري الفاتر.
- بعد ملامسة الماء والصابون تخفني قوة اللصق.
- اترك ضمادة السيليكون تجف على سطح جاف ونظيف، مع رفع الجانب اللاصق إلى الأعلى.
- تعود قوة اللصق تدريجياً أثناء التجفيف.
- لا تستعمل ضمادة السيليكون إلا عندما تجف تماماً.
- يمكن قص خواف ضمادات السيليكون إذا نقصت قوة اللاصق بسبب التآكل.

**ما هي مدة استعمال ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S)؟**
- تستغرق الندبة ما لا يقل عن 6-3 أشهر قبل أن تعود إلى طبيعتها.
- قم باستعمال ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) حتى تزول الندبة أو تحمر أو تظهر أعراض.
- استشر المعالج/الطبيب عن مدة العلاج.

**مدة الاستعمال**
- تحتوي كل علبه من بايسكيركير (BAPSCARCARE S) على ضمادة سيليكون واحدة أو أكثر.
- عند استعمالها وصيانتها بشكل صحيح وفقاً لتعليمات الاستعمال، تقدم كل علبه محتوى كافياً للعلاج من 4 إلى 8 أسابيع.

- Her bir **BAPSCARCARE S** paketi bir veya birden fazla silikon bantlar içmektedir.
- Her bir paket doğru kullanım ve doğru bir bakımla yaklaşık 4 - 8 haftalık bir tedavi için yeterli içerige sahiptir.
- Bu nedenle uzun süreli tedavilerde birden fazla paket gerekebilir.

**الإهتمام الخاص والإحتياط**
- تحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.
- ضمادات السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) هي صالحة فقط للاستعمال الخارجي.
- استعمل ضمادات السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) فقط على الجلد المغلق (بعد اختفاء القشرة) وليس على الجروح المفتوحة أبداً.
- لا تقم أبداً بتخفيف ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) في الشمس أو بالقرب من مصدر الحرارة.
- قم بإزالة ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) مؤقتاً أثناء ممارسة الرياضة أو السباحة، يمكن أن يتسبب التعرق أو ملامسة الماء في انفصال ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S).
- لا تستعمل في حالة فرط الحساسية لأي من المكونات.
- لا تستعملها في حالة تلف العبوة عند استلام المنتج.

**الإثار الجانبية**
- في حالات نادرة، قد يصاب الجلد بفرط الحساسية (تبعج الجلد) مع علاج السيليكون. توقف عن العلاج حتى يصعب الجلد هائناً.
- أبداً بالعلاج مرة أخرى وارك الجلد يتعود ببطء على ضمادة السيليكون (كل يوم ساعة واحدة أطول).
- إذا استمرت مشاكل الجلد، استشر المعالج/الطبيب.
- إذا كانت هناك حوادث خطيرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطات المختصة (في الدولة العضو) حيث يوجد المستعمل.

**الحفظ**
- ينشأ إلى تاريخ انتهاء الصلاحية على العبوة والتغليف.
- يمكن تخزين ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) في أكياس مغلقة لمدة 5 سنوات.
- تحفظ في درجة حرارة بين 5 و 25 درجة مئوية.

**تاريخ آخر مراجعة لدليل الاستعمال**
يناير/كانون الثاني 2021

## JP

**製品名**
**BAPSCARCARE S** シリコンケアシート

#### 製品概要

**BAPSCARCARE S** シリコンケアシートは、傷あと（肥厚性瘢痕とケロイド）の手当て、怪我や手術後の異常な傷あと形成を予防するための治療済み処方です。
- この医療用シリコンケアシートは厚手で水洗い可能な透明な粘着ケアシートで、繰り返し長期間ご使用いただけます。
- 待貼片乾燥時、黏性逐漸恢復。
- 僅在完成乾燥的情況下使用矽膠貼片。
- 由於磨損導致黏度降低，可以修剪矽膠貼片的邊緣。

**特徴**
- **BAPSCARCARE S** シリコンケアシートは傷あとをより平らで柔らかく薄くする効果があり、継続的な赤み・痛みとの引きつり、かゆみ、関節の動きにくさ、不快感が目に見える痕跡などを和らげる効果があります。
- **BAPSCARCARE S** シリコンケアシートは肌を覆う半閉塞性の保護膜を形成し、皮膚（表皮）を高い湿度状態に保ちます。優れた保湿効果により、ダメージを受けた傷あとをより早く回復させ症状を緩和させます。

**用途/適用範囲**
**BAPSCARCARE S** シリコンケアシートの以下の場合に適しています。
- 古い傷あとから新しい傷あとまで
- 全年齢タイプ
- 全年齢
- 異常な傷あと（肥厚性瘢痕とケロイド）の手当てと予防
- 火傷による傷あとの手当て
- 外科手術後の傷あとの手当て
- 衣服の下や湿布療法として
- 傷あとが原因の持続的な症状（継続的な赤み、傷あととの引きつり、かゆみ、関節の動きにくさ、不快感、目に見える痕跡）の手当て

**BAPSCARCARE S** シリコンケアシートの使用方法
**BAPSCARCARE S** シリコン療法の効果を最大限に得るために、できるだけ傷口が閉じた直後からすぐに使用を開始してください(後者も、もしくはかさぶたがある場合はそれが取れた後)。
**BAPSCARCARE S** シリコン療法は一日に最長23時間まで使用時間を延ばしていただくをお勧めします。
- 最大の効果を得るために、シリコンケアシートは一日最長12時間から最長23時間つけで使用することを勧めします。
- **BAPSCARCARE S** シリコンケアシートは必要に応じて適切なサイズに切って使用することができます。
**BAPSCARCARE S** シリコンケアシートで傷あとの周囲2 cm を覆うように貼付してください。
- シリコンケアシートが長時間はがれないようにするために、あらかじめ傷あと周辺を除毛しておくことをお勧めします。
- シリコンケアシートを貼る前に、傷あと周辺の皮膚をしっかりと洗浄し乾燥させてください。
- シリコンケアシート裏面の片側の剥離紙をはがし、粘着部分を傷あとの跡から慎重に貼り付けてください。
- さらに残った剥離紙をはがし、傷あとにシート全体を貼り付けます。シリコンケアシートの大きさに応じて以上の工程をシート全体が張り付けられるまで繰り返してください。
- シリコンケアシートは必要に応じて固定用包帯または伸縮包帯で固定することができます。
- シリコンケアシートをはがした後は、保湿クリーム等で皮膚を保護することを勧めします。

**BAPSCARCARE S** シリコンケアシートの**メンテナンス**
- 粘着力を保つために、**BAPSCARCARE S** シリコンケアシートを必ず毎日洗浄してください。

**التسمية**
**ضمادة السيليكون بايسكيركير إس** (BAPSCARCARE S)

**مواصفات المنتج**
**بايسكيركير إس** (BAPSCARCARE S) هي تقنية أثبتت جدارتها لعلاج الندوب الضخمة السميكة(الجزرة) وللوقاية من تطور الندوب الغير الطبيعية بعد الجراحة أو الحوادث. **ضمادة السيليكون الطبية هي ضمادة لاصقة وسيميك** وقابلة للغسل وشفاقة ويمكن استعمالها لفترة طويلة.

**التركيب**
- فيلم البولي يوريثين
- سيليكون طبي

**المميزات**
**ضمادات السيليكون بايسكيركير إس** (BAPSCARCARE S) تعمل الندوب السميكة ومبرنة ورفيعة، وتجعل الأعراس تنفخ (الاحمرار المستمر وظلاله اللبية والحكة وتفتيد حركة المفصلات) وتعدو الراحة ومخاوف التجميل.
- توفر ضمادة السيليكون السنادا (غطاء) فوق الجلد، مما يؤدي إلى زيادة ترطيب الجلد (البشرة)، وتعمل زيادة ترطيب الجلد على انخفاض الالتهاب وندوب الجلد المتضخمة بسرعة كما تقلل الاعتراضات الوظيفية (الشكاوى).

**المؤثرات/إمكان الإستعمال**
**ضمادة السيليكون بايسكيركير إس**(BAPSCARCARE S) صالحة ل:
- كل من الندوب القديمة والجديدة
- جميع أنواع الجلد
- جميع الأعمار
- العلاج والوقاية من الندوب غير الطبيعية
- الضخمة والسميكة (الجزرة)
- علاج ندوب الحروق
- علاج الندوب الجراحية
- للاستعمال تحت الملائين والعلاج بالضغط
- علاج المشاكل الوظيفية المستمرة الناتجة من الندبة (احمرار مستمر و شدّ الندبة والحكة وتفتيد حركة المفصلات وعدم الراحة ومخاوف التجميل).

**كيفية الإستعمال**
- للحصول على أفضل النتائج عند استعمال علاج سيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S)، فمن الأفضل البدء فوراً بعد التأم الجرح (بعد إزالة الغرز واحتفاء أي قشور).
- يوصى ببناء علاج السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) لمدة 23 ساعة في اليوم كحد أقصى.
- يعمل هذا التركيب على تعويد الجلد تدريجياً على السيليكون.
- للحصول على أفضل نتيجة ممكنة، يُفضل استعمال ضمادات السيليكون لمدة لا تقل عن 12 إلى 23 ساعة في اليوم.
- وعند الحاجة، يمكن قطع ضمادة السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) في الحجم الصحيح.
- تأكد من أن تكون الندبة مغطاة بحوالي 2 سم بضمادة السيليكون.
- ولتوفير التصاق أقوى لضمادة السيليكون وتعزيز الالتصاق، ينصح بزيادة الشعور حول موقع الندب.
- قم بتدظيف وتجفيف تخفيف الجلد قبل وضع ضمادة السيليكون على الندبة وجعلها.
- قم بإزالة الجزء الأول من الفيلم الواقي من ضمادة السيليكون وقم بوضع ضمادة السيليكون اللاصقة برفق على بداية الندبة. قم بإزالة الجزء الثاني من الفيلم الواقي وقم بتطبيق الجزء التالي من ضمادة السيليكون على الندبة.
- اعتماداً على حجم ضمادة السيليكون، يجب تكرار ما بين 5 و 10 أيام بوضع ضمادات السيليكون المتكامل.
- يمنع تجفيف ضمادة السيليكون اختيارياً، باستعمال ضمادة لاصقة أو مبرنة.
- بعد إزالة ضمادة السيليكون، يمكن علاج الجلد باستعمال كريم مرطب.

**الصيانة**
- من الضروري تدليل ضمادات السيليكون بايسكيركير إس (BAPSCARCARE S) جيداً (يوميًا). هذا مهم للحفاظ على قوة التصاق جيدة.
- قم بفرك ضمادة السيليكون ببعض قطرات من الصابون / المستحضر المحايد.

# BAPSCARCARE



# Scar treatment Thick silicone sheets

# Washable

